טַּעַמי הַמִּקְרָא

בּרבָּא נִבֹּיר זֹנִיר פֿסִיפֹן סִוֹם-פּסוּפֹּ פֿבַבָּא נִאֹּבְיִלְא אוְּכָא-דֵּנִהְ דְּנִרְה פֿבְבָּא נִאָּבָּוּ בְּבָּרִ מִּנְכֹּא פִוְּפֹּוּא אָנְבְּוּוּ פֿבְבָּא נִאָּבְּוּ בְּבָּרִ מִנְכֹּא פִוְּפֹּוּץ אָנְבְּוּוּ פֿבְבָּא נִצְּנִוּ דְּכֹּלְא אוְּכָא-דֵּנִהְ פֿבְבָּא נִצְּנִוּ דְבִּיְהָ פֿבְבָּא נִבְּנִוּ בְּבִּנִי מַנְפַבּ בּפְּהָּלָא מִבְּנִוּ בְּנִי בְּנִבְּיוּ בְּבְּנִי בְּבָּנִי בְּנִבְּיוּ בְּבִּיּוּ בְּנִי בְּבְּנִי בְּבָּנִי בְּבָּנִי בְּבְּנִי בְּבְּנִי בְּבְּנִי בְּבְּנִי בְּבְּנִי בְּנִי בְּנִי בְּנִבְּנִי בְּבְּנִי בְּנִבְּיִ בְּבְּנִי בְּבְּנִי בְּבְּנִי בְּבְּנִי בְּבְּנִי בְּבְנִי בְּבְּנִי בְּבְּנִי בְּבְּנִי בְּנִבְּיִי בְּבְּנִי בְּבְּנִי בְּבָּנִי בְּבְּנִי בְּבְּנִי בְּבְּנִי בְּבְּנִי בְּבְּנִי בְּבְּיִים בְּבְּיוֹ בְּנִי בְּנִים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִים בּיִּבְיוֹ בְּבִים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּנִים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּיִים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִים בְּבִים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּיִיבְייִים בְּיִים בְּבִּים בְּיִים בְּבִּים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיים בּיבְיים בּיבְיים בּיבְיים בְּבְיים בּיים בּבְּיים בְּבִּים בְּבִיים בְּבְיים בְּבִיים בּבְיים בּבְיים בְּבְיים בְּבְיים בְּבִיים בּבְיים בּבְיים בְּבְיים בְּבְיים בּבְיים בְּיים בּיבְיים בְּיבְיים בְּבִיים בְּיים בְּיים בּיבְיים בְּיים בְּבִיים בְּיבְיים בְּיים בְּבִיים בְּיים בְּיים בְּיבְיים בְּיים בְּיים בְּיים בְּבְיים בְּיים בְּיים בְי

GETTING FAMILIARIZED WITH THE SOUND OF TORAH TROPE



Group 1: Etna<u>h</u>ta Phrases - אֶדְלַבֶּוֹיָתָאָ

A "full" etnahta phrase contains the following four notes:

However, an etnahta phrase will not always use all four of its trope notes. It will appear in the following variations:

ڰٚڬڎ۪ڹڶؠػؚٚڬڰ		הָ בּ וֹגאָ		.1
אָלבֹבְוֹוִנּלָא	ڬڒڇٞڒ٢	Á LEÚX		.2
ڰ۠ؽڎٟڐڹٳؽػٚڰ		KÜ EÜ	מֵרְכָּא	.3
אָעבֿדָווִבֿא	בִּלבַּוֹץ	הָ ֖ ֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֓֓֓֓֓֓֓֓	מֶרְכָּא	.4

Group 2: Siluk/Sof-Pasuk Phrases - כליה/סוֹהַ-פוּסיה

This is the group which you will use to chant the end of a verse, hence then name "sof-pasuk," which is the most popular name for this trope marking. However, the technical name for marking is "siluk," so it is important that you know them both.

All trope phrases contain different variations. This is the most typical one you will find for the Sof-Pasuk:

The following are the variations that you will find for this group of phrases. You will notice that the trope notes are very similar to the etnahta phrases. The only change is that the phrases. The only change is that the phrases. The only change is that the phrases. Also, you will see that phrases may appear twice in one variation. Some teachers say that they sound exactly the same, others will sing them differently. The best thing to do is to consult your teacher/tutor to be sure.

Now that you have practiced, you can go back to the end of the VaYomer paragraph of the Sh'ma and practice it:



Group 3: Zakeif-Katon Phrases - ずゆってって

The לְּבָּבְּילִ group of phrases occur regularly in almost every verse of the Bible. They do not serve as major pause punctuation like etnahta and sof-pasuk, which can appear only once per verse. Rather, the לְבָּבְּיבִּילִ serves as a minor pause and forms the melodic pattern that keeps the music of the trope moving. Thus, they can occur several times in a single verse. The following is a list of the main notes that will occur as part of the לְבַבְּיבִּילַ phrases:



You will notice that two notes have been highlighted: These notes have the exact same appearance. The only difference between them is their placement on the word. The only difference just beyond the very end of the word - at the far left. The is always placed over the syllable that is to be stressed and sung with the trope. Take a look at the following example of a phrase:

Can you see that the first word has TWO trope markings upon it. Remembering what we know about * always being placed at the end of a word, it would appear that the word has has both a kadma and a pashta!

Think about what we have said about the <u>stressed</u> syllable. The trope marking is always placed over that syllable. But, if a *pashta* is ALWAYS at the end of the word, what happens when the stress needs to fall on an earlier syllable? The trope marking like we have on the word is what happens! Both of the trope markings are *pashta*. The one on the end of the word tells us that it is a *pashta*, while the first one tells us which syllable to stress. The word is, therefore, pronounced:

If you look back at the list of the notes in this grouping, you will see one that should look familiar from other groups: الثينية. This is the second of FIVE different types of المنافذة المنافذة والمنافذة المنافذة المنا

Now is our chance to look at practice the variations within the לְּבֶּרֶּ – קְבֹּיֹן grouping:

<u>ئېڭ-كاڭ</u> ۋ	בַּלַבַּוֹיוֹ			.1
<u>۽ تالے -</u> ظَمِيا	בַּלַבַּוֹז	בֿטְּטָא		.2
<u>۽ تالے -</u> ظَمِيا		בֿטְּטָא		.3
<u>۽ تالے -</u> ظَمِيا	בֿנבַּוּיו	בֿטְּטָא	בַּהָפּרָ	.4
<u>ؠٞڗڒۿ</u> ۦڬؙڿؠ		בֿשְּׁטָא	בַּהָפּרָ	.5
<u>ؠٞڗڐ</u> ۩ؖڂٷ۬ڝ۪۪	בֿנבַּוּז	בֿטְּטָא	בַּהָפַרָ	6. קַּדְּמָא
‡ظار – خرم		בּשְׁטָא	מַהָּפּרָ	7. קַּדְּמָא

There is one final trope marking in this grouping which we have not yet practiced. It is called the בּיָּהַיּב. As you can see from the marking, it has the same appearance as the בּיִּהַיּב, it only comes at the very beginning of the word. It will not appear in any other placement, which is what

distinguishes it from the מְּהָבּׁהַ. שִׁהְּבּּהְ will appear in two possible patterns:

Now that you have practiced, you can go back to the end of the VaYomer paragraph of the Sh'ma and practice the phrases:

Group 4: R'vee'ee Phrases - *ヴュニュ

This group of trope marks is called בְּבִיעָׂי phrases because their combinations will all conclude with the יְבִּיעִׂי note. These are the notes that will be used in the בְּיִעִּי phrases.

This אֹבְּרָבְּׁ has the exact same appearance as the *pashta* from Group 3, zakeif katon. However, אֹבְׁרָב always appears somewhere over the word itself, above the stressed syllable, not at the very end of the word like *pashta*.

אַזְּׁכְא almost always appears immediately after אָזְּכָא in this group and are actually chanted together as אַזְּכָא וְאָזְּכָא when practiced. If אָזְילָא appears on its own, it is called...

אַּזְּכָא בּּבְּשׁ sounds slightly different than the אַזְּכָא וְאָזְּכָא, being a "shorter" note. It is acceptable, however, to sing it exactly the same as the בַּדְבַּיא וְאָזְּכָא.

Let's practice just these few notes before we move on.



is a kind of all-purpose note. It is a connector note in many of the groups, as you have seen so far. This is the third of the four different varieties of this note and the way it is sung depends on the note to which it is connected. So, whenever you see a 神神, you must look ahead to the cantillation for the next word to know how to sing it. This 神神 is specific to coming before the 神神神, but can appear as what looks like a "stand-alone" 神神. A Torah reading teacher/coach could help to identify such a case. The fourth type of 神神 is...

You will notice that this | מְּבֶּׁינְיֵּ comes with a vertical line following it.

That line tells us that this is the "pausal" | מְּבָּינִי, also known as "בְּרַמֵּי."

"."בְּרַמִי This | מְּבַּינִי will only ever appear with its horizontal line and before/connected to the מְבַּיִּנִי בְּרִינִיי.

רְבִיעֵיי

is the concluding note for this phrase. רְבִּיעָׂי

רביעי	ئۆچىنى ئىر		.1
רְבִיעָי	֓֞֝֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓	בְרַבַּוֹץ	.2
רַבִּיעָי			3. כַּדְבָּא וְאִּיְּכָׂא
רִבִּיעִי	77 <u>3</u> 72		4. קַדְּמָא וְאָּוְּכָּא
רְבִיּעִיּ			5. אָלְּכָא-בֶּׁרִשׁ
רביעי	77 <u>3</u> 72		6. אָלְּכָא-בֶּרִשׁ
רִבִּיעִיּ	ĭ <u>¹</u> Ž	ן דון	7. קַדְבָּא וְאָזְּכָׂא
רביעי	בֿלבַּנוּ	ן בַּלַבַּוּז	8. אָלְּכָא-בַּׂרִטּ

Group 5: Darga-T'veer Phrases - ファニュース スポープ

In this group, there are three new trope markings that to learn. Two of these trope markings are completely new. The third is a special version of a cantillation that you have already learned.





This is the special אֶבֶּרֶבְ, which looks exactly like the regular אַבְּרָבָּ. You will know this is different, however, when it is followed by the תְּבֶּרָר. This is the only time when this note makes a different sound. Also, in the אַבָּרִידַ phrases, it will only appear with the תְּבָּיִר and not in combination with the אַבָּיִד. So, there is only one possible note pattern which you will have to recognize to know how to properly chant this special אבִרבּר.

These are the few variations in which you will find this trope pattern:

The קּבְּיֵב phrases are the first trope pattern that you will begin to find in combination with other phrases in pattern either for musical reasons or because of rules established by the Masoretes, the group that designed and implemented the cantillation rules.

First, a קביר <u>must always be followed by a major pause</u>. That means that when you get to a קביר as you are preparing a reading, you know that either אַתְבַּוֹיִדְאָא is going to follow it. That's just the way the system works.

There are other possible variations within the combination of these two phrase patters, but this was just to get a taste and a little but of practice.

Another combination that is fairly common is for דְּבֶּילֵי phrases to be paired up with רְבִּילֵי phrases. So, in these combinations, you will often come across a אָבְּילִי If that happens, you sing the יְבִילֵי that is part of the רְבִּילֵי phrases. In fact, this is the case whenever you come across any יִבְּילִי in any other group from now on. Here are the trope combinations that you will find of רְבִּילֵי and יִבְּילִי and יִבְּילִי :

Group 6: T'lisha/Pazer Phrases - אַבּלֶּר/הַּכִּ

First, we will deal with the two different types of אְּבִישֶׁאֹ-הְּטַבּּה : הְּבִישָּׁאֹ-הְטַבּּה : הְּבִישָּׁאֹ-הְבּישׁ and הְּבִישִּׁאֹ-בְּדוֹּכֶּה . They both use the same symbol, hence the shared name of הְּבִישְׂאֹ, but they are different because they point in opposite directions.

The אָּבִישָׁאַ symbols often appear twice above a word. Do you remember what we learned about why this happens with the אָבִייּשַׁיּאַ. It's the same issue here. אַבְּיִישָּׁאַ-קְּטַיִּּהְּ is a cantillation mark that appears at the end of word, just as it is shown above. However, if the stressed syllable is not the last syllable of the word, then an additional cantillation symbol is placed above the stressed syllable to remind the reader which syllable to stress.

The בְּלֵישָׂא הְּלְישָׁא is named "small" because it is a shorter series of musical notes to sing.

The אָרוֹפֶלּא – בְּרוֹפֶלּא also appears twice over a word quite often, and for the same reason, only in reverse. The אָרוֹפֶלּא is traditionally placed over the **beginning** of the word, even if that is not the syllable to be stressed. So, the second cantillation mark will appear over the stressed syllable, just as shown above. The stressed (and, therefore, sung) syllable is the end of the word.

The בְּדוֹּכֶּה is named "large" because it is a longer series of musical notes to sing.

הַנָּב is one of the more complicated cantillations to sing. It emphasizes

particular words in the Torah text and its music expresses the emotion that is associated with the word. In terms of the cantillation pattern of this group, אַבּלישָׁאַ almost always precedes one of the אַבּלישָׁאַ cantillations.

ظوليا

Often, a אֶּבֶּלְישָׁה or a אֹבָּי is preceded by a אַבָּלְישׁב. This אָבְלּישָׁה is more of an all-purpose אָבָּישׁ, used before the cantillations of this group and of group 8. It is called the "general אַבָּבּי" for this reason.

Here are the phrases in which אָּבְיֹשֵׁא and מְחַבּהַ appear most often. You will see that they are combined with Group 4 רְבִּיעָׁי phrases relatively frequently. These are the most common variations in which you will find the Group 6 trope pattern:

- ו. מָבַּוֹז
- .2
- تذرنظ ◄-ظَهُـــ وَطَهُـــ وَ
- אַרוֹכֶּה. אַיִּרִישָּא אַרוֹכֶּה.
 - 5. בַּוֹּר הִּכִיּישָׁאַ−קּטַבְּה
- 6. פֿוֵּר הְּכִיּשִׂאְ-גְּדוֹכָּה.
- ר. בַּוֹר הָּכִיּשָׂא-קְטַבָּה בַּדְּמָא וְאָזְּכָּא רְבִיעִיי
 - 8. בּוֹר הְּכִיּשִׁא-בְּרוֹכָה כַּוְרָמָא וְאִוְּכָא רְבִיעִיי

- 9. מַנַּיוֹ בַּוֹר
- וֹס בַּנִיז הְּכִיּישָׁאַ-קְּטַבְּהֹ
- רו. בֻּלַּוֹז הְּכִרּיִשֶּׁאִ−בְּדֹּלֹרה
 - 12. מַבַּוֹז בַּוֹר הְּכִיּשִׁא-קְטַבָּה
- 13. מַבַּוֹּח בַּוֹיר הְּכִלִישָׁא-בְּדוֹכֶּה
- 14. כַּלַמָּא וְאַלָּא רְבִיעָּ

The two trope markings that make up this group are "stand alone" cantillations. They are not part of a longer musical phrase and their singing pattern has a conclusion that does not lead directly into another trope mark or note.

In some teachings about Torah cantillation, אַּזְּכָא is included in this group because it can stand alone as well. However, because it is so closely related to קַּדְבָּא וְאָזָּלְא and דְּבִיעִי it was placed in Group 4.

While אַרְשֵּׁיִּב is a stand alone trope marking, it is very closely related to the special מָּבְּישׁ and often appears and functions in a similar way, as an introduction to a בְּרִשִּׁיִי As you see above, בּוֹשׁיִי is almost always sung on the last syllable of the word because that is the syllable that is stressed.

Unlike בּרֶשׁי, בּרְשׁי, truly is a stand alone cantillation. It does not appear in any kind of a predictable pattern or place in a verse. However, its most common placement is toward the end of pasuk.

Our general אָבְישׁ makes another appearance in this group. There will be times when you will find it before a בּיִּשׁיִבּׁ, but it is very rare for any trope mark to preceded a לְּבֶּי בְּיִבּיׁלִּב.

Group 8: Zarka-Segol Phrases - לַּבָּלָּבֶּׁ בֶּאוֹכֶיׁ בּּ

This is the last group of trope markings to learn. לְּבְּלֵּאֵ בְּּבוֹלֵב is saved for the last group because it is the least frequently appearing trope pattern or phrase in the Torah. בְּבְּלֵבְאַ בְּבּוֹלַ will always appear as a pair of markings together. They will never be chanted separately.

are two more trope markings that can appear more than once on a word and the reason is just like the other notes we have studied that do the same thing. Most often, בוֹל מָבּוֹל are sung on the last syllable of the word because it is the stressed syllable. However, on the rare occasion that either בוֹל מִבְּיִל מִבְּיל is to be sung on a word that has an earlier stressed syllable, the cantillation mark will appear over that syllable as well.

אַרְקּאַ<u></u>

ֶבּוֹכֹּ

בַּלבַּוּז

General אָרָהָאֹ שָׁבּוֹר will frequently appear immediately before a לַּרְהָאׁ שָבּוֹר Sometimes, however, a אַבְּוֹל will appear in between them and it is not sung like any of the other אָבְּיב notes that we have learned. It is a general אָבָּיב, but it is only sung half-way and used as a lead-in for the בוֹלַב.

These are the few ways that the לַּרְכָּאֹ בֶּבוֹר phrase will appear.

- ו. זַרְכָאַ סֶבּוֹכֹּ
- 2. זַּרְכָאָ מָצַוּוו סֶבּוֹכֹּ
- 3. מָבַּוֹז זַּרְכָאָ מָבַּוֹז סֶבּוֹכ

This is the end of the detailed training in the chanting of Torah trope. If you can remember the eight groups of phrases, the names of the notes, and their recurring patterns, preparing a Torah reading will come much more easily to you than trying to memorize it. Furthermore, if you know the names of the notes for Torah reading and the rules that apply to them, you will be able to apply this knowledge to learning a haftarah or any other reading from the Tanakh, including all readings from the five megillot, which are read on various special days of the Jewish year. All you will need to learn is the different musical cantillations for the notes, which may not be easy, but you will have the logic and understanding of the system down pat.

Below, you will find a review section for each of the eight groups of cantillation phrases. You can use them as a quick reference and practice guide any time you are learning you a Torah reading. *Hatzlaha Rabbah/* Much good luck to you!

Group 1: Etna<u>h</u>ta Phrases - אֶדְלַבַּוֹיוָתָאֵ

אָלבַבְוֹוִנּלָא		הָ בּ נוֹאָ		.1
ڰٚڬڎٟڐڹڶڎٙڰ	کُرةٍال	ķņēņ		.2
ڰٚڬڎٟڹڶؽػؚڰ		הָפּוֹזאָ	מֶרְכָּא	.3
אָתְבַבַּוֹוְתָּא	בָּלבַּוֹז	קַּפּוֹזאָ	מוֹרכֹּא	.4

Group 2: Siluk/Sof-Pasuk Phrases - סלוק/סוף

.ו פֿוְפּוָא סוֹף-פּסוְק:
.2 פֿוְפּוָא מֵרְכָא סוֹף-פּסוְק:
.3 מֵרְכָא פֿוְפּוָא מֵרְכָא סוֹף-פּסוּק:

Group 3: Zakeif-Katon Phrases - รู้เก็ก - รูกูรู้

ؠٞڟ؎ڟؘڝ۪ؠ	<u> </u>				.1
ţ <u>ۃ</u> جرظڑ	בֿנק <u>ּ</u> נג	בּשְׁטָא			.2
ţ <u>ۃ</u> جرظڑ		בּשְׁטָא			.3
ţڟ <u>ڂ</u> -ڟؘڟ۪۪	ڬڒڇٙڒڔ	בּשְׁטָא	בַּהָפּרָ		.4
ţڟ٦-ظ		בּשְׂטָא	בַּרְבָּר		.5
ţ <u>ۃ</u> چوہ۔چوٹاڑ	ڬڒڇٙڵڵ	בּשְׂטָא	בַּרְבָּר	קַּדְׁמָא	.6
֓֓֞֞֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓		בּשְׂטָא	מַהְפָּר	פֿגַבֿמא	.7
	315 - 315	‡ٰڌا⊿–ڬڄ		= ',;,	.8
)][-1	‡ٰظ⊿–ڬڄ	ڬڔڐٟؠؠ	_ ',_'	.9

Group 4: R'vee'ee Phrases - *ヴュコ

Group 5: Darga-T'veer Phrases - אַלְבִיר אַ אָּבֶּיר אַ אָּבְּיר אַ אַלְבִיר אַ אַלְבִיר אַנְבִיר אַנְבִיר אַ

- 1. <u>F</u> \(\frac{1}{\pi_{22}} \)
- .2
- 3. דַרבָּיר
- 4. מַרְכָּא תְּבְיר

- 9. בּרבָּא הַבֵּיר מִרְכָא טְּבַּוֹץ הָבַּיוֹ אָתְבַוֹּוְתָא
 - 9. מֹנַכָּא הָבֵּיר מַרְכָּא טְּׂבַוֹּאָ אֶּהְבַּוֹוְהָאָ
 - 7. דַרגָּא הְבֶיר מֵרְכָא טִּׁפַחָאָ סוֹף-פַסוּק:
 - 8. כַּדְבָּא וְאָלְלֹא דַרבָּא תְבֵיר
 - 9. דַרבָּא מָבַּוֹז רְבִיעִיי
 - 10. קַדְמָא מֵרְכָא הְבֵיר

Group 6: T'lisha/Pazer Phrases - אָּבֶלֶּיטֶּא / הַבָּלֶּיטֵּא / הַבָּלֶּיטֵּא

- 1. **武**董江
- .2
- تفرنظ ◄-فَمَ إِنْ اللهِ عَلَى اللهِ عَلَى
- ָּהְרִינֶץ"א-אָדוֹכֶּה. 4.
 - בֹוֶר הְּכִיּשֶׂא-קְטַבְּה׳
- הַלִּישָׁאּ-גְּדוֹכָּה.
- ר. בַּוֹר הְּכִיּשָׂא-הְּטַבָּה בַּרְמָא וְאִּוְּכְּא רְבִיעִיי
 - 8. פַּזֶּר הְּכִיּשָׂא-לְּדוֹכֶּה כַּדְּבָּא וְאָלְּא רְבִיעִיי

- פ. מְנַיוֹן בַּוֹר
- סו. מָבַּח הְּכִיּשֵׂא-קְטַבְּה
- רו. בְּבַּוֹז הְּכִלְּישָׁאְ-בְּדוֹכֶּרה
 - 12. מָבַּׁח בַּוֹּר הְּכִיּשָׂא-קְטַבָּה
- 13. מַבַּוֹּז בַּוֹיר הְּכִלִּישָׁאַ-בְּדוֹכֶּרה
- 14. מָצַּוֹז שָּוֹר הְּכִיּשָׁא-קְטַבָּה מַדְמָא וְאָזְּכְא רְבִיעִיי

Group 7: Gersha'yim/Zakef Gadol - בּרָעַלּיִּם אָבֶּרֶם בּּלֶּבֶּלָּיִם בּּרָבּיַלִּיִּבּ בּיִבּייִם בּרָבּיּ

- ו. גרשים.
- 2. מַנַּוּוֹ גַּרְעַיִּים
 - 3. זְּקַף-גָּדּוֹל

Group 8: Zarka-Segol Phrases - לַּבְּלָבֶּׁ בֶּּבוֹכֹּי בּ

- ו. זַרקא סַבּוֹכֹּ
- 2. זַּרְקָאָ מֻבַּוּז סֶבּוֹכֹּ
- 3. מָבַּוֹז זַּרְכָאָ מָבַּוֹז סֶבּוֹכֹּ